



LEGISLAȚIE ROMÂNIA

Portal legislativ actualizat din surse publice oficiale

VERSIUNE INFORMATIVĂ PENTRU CONSULTARE

CONVENȚIE nr. 0/1966

CONVENȚIE

În vigoare

EMITENT

Consiliul de Stat

PUBLICARE

Buletinul Oficial

ULTIMA VERIFICARE

27 mai 2026, 17:32

SURSA OFICIALĂ

<https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/46191>

Document generat informativ din surse publice oficiale. Nu înlocuiește Portalul Legislativ - legislatie.just.ro.

Cuprins

1. Articolul 1	12. Articolul 12
2. Articolul 2	13. Articolul 13
3. Articolul 3	14. Articolul 14
4. Articolul 4	15. Articolul 15
5. Articolul 5	16. Articolul 16
6. Articolul 6	17. Articolul 17
7. Articolul 7	18. Articolul 18
8. Articolul 8	19. Articolul 19
9. Articolul 9	20. Articolul 20
10. Articolul 10	21. Articolul 21
11. Articolul 11	22. Articolul 22

Articole

Capitolul 1 - Definiții

Articolul 1

În sensul prezentei Convenții, se înțelege:

- a) prin "ambalaje", toate articolele servind sau destinate să deservască ca ambalaje în starea în care sînt importate și îndeosebi:
- i) invelisurile utilizate sau destinate să fie utilizate la ambalajul exterior sau interior al mărfurilor; ii) suporturile utilizate sau destinate să fie utilizate pentru infasurarea, indoirea sau fixarea mărfurilor; sînt excluse materialele de ambalaj (paie, hirtie, fibre de sticlă, talas etc.) importate în vrac; sînt, de asemenea, excluse utilajele de transport, în special containerele în sensul dat acestui cuvînt în articolul 1 (b) al Convenției vamale privind containerele, încheiată la Geneva, la 18 mai 1956;
- b) prin "drepturi de import", drepturile vamale și orice alte drepturi și taxe percepute la import sau cu ocazia importului, precum și toate drepturile de accize și taxe interne aferente articolelor importate, cu excluderea, totuși, a redevențelor și impunerilor care sînt limitate la costul aproximativ al serviciilor prestate și care nu constituie o protecție indirectă a produselor naționale sau taxe cu caracter fiscal la import;
- c) prin "admiterea temporară", importul temporar cu scutire de vama la import, fără prohibiții sau restricții la import, cu condiția reexportului;
- d) prin "ambalaje pline", ambalajele care se folosesc la alte mărfuri;
- e) prin "mărfuri conținute în ambalaje", mărfurile prezentate în ambalajele pline;
- f) prin "persoana", atît persoanele fizice cît și cele juridice.

Capitolul 2 - Domeniu de aplicare

Articolul 2

Admiterea temporară este acordată ambalajelor dacă acestea sînt susceptibile să fie identificate la reexport și dacă:

- a) importate pline, ele sînt declarate ca urmînd să fie reexportate goale sau pline;
- b) importate goale, ele sînt declarate ca urmînd să fie reexportate pline; reexportul trebuie, în ambele cazuri, să fie efectuat de beneficiarul admiterii temporare.

Capitolul 2 - Domeniu de aplicare

Articolul 3

Dispozițiile prezentei Convenții nu afectează cu nimic legislațiile Părților contractante privind lichidarea drepturilor la import asupra mărfurilor conținute în ambalaje.

Capitolul 3 - Condiții speciale de aplicare

Articolul 4

Fiecare Parte contractantă se angajează ca, în toate cazurile în care apreciază ca este posibil, să nu pretindă constituirea unei garanții și să considere suficient un angajament de reexport al ambalajelor.

Capitolul 3 - Condiții speciale de aplicare

Articolul 5

Reexportul ambalajelor aflate în admitere temporară va fi efectuat, pentru ambalajele importate pline, în termen de șase luni, iar pentru ambalajele importate goale, în termen de trei luni, de la data importului. Pentru motive întemeiate, aceste termene vor putea fi prelungite de către autoritățile vamale ale țării importatoare, în limitele prevăzute de legislația ei.

Capitolul 3 - Condiții speciale de aplicare

Articolul 6

Reexportul ambalajelor aflate în admitere temporară se va putea efectua în unul sau mai multe transporturi, către orice țară, prin orice birou vamal care efectuează aceste operații, chiar dacă acest birou este altul decât cel prin care a fost făcut importul.

Capitolul 3 - Condiții speciale de aplicare

Articolul 7

Ambalajele aflate în admitere temporară nu vor putea, nici chiar ocazional, să fie întrebuințate în interiorul țării importatoare, afară de cazul exportării mărfurilor. În cazul ambalajelor importate pline, aceasta interdicție nu se aplică decât începând din momentul în care au fost golite de conținutul lor.

Capitolul 3 - Condiții speciale de aplicare

Articolul 8

1. În caz de accident constatat în modul convenit și chiar când exista obligația de reexport prevăzută prin prezenta Convenție, reexportul ambalajelor grav deteriorate nu va fi pretins, cu condiția ca aceste ambalaje să fie, potrivit hotărârii autorităților vamale:

- a) supuse drepturilor de import convenite în cazul respectiv; sau
 - b) abandonate, libere de orice taxe, statului care le-a importat temporar; sau
 - c) distruse, sub controlul oficial, fără ca din aceasta să rezulte cheltuieli pentru statul care le-a importat temporar.
2. Dacă ambalajele importate temporar nu vor putea fi reexportate din cauza unui sechestr și dacă acest sechestr nu va fi fost aplicat la cererea unor particulari, obligația de reexport va fi suspendată pe durata sechestrului.

Capitolul 4 - Dispoziții diverse

Articolul 9

Orice încălcare a dispozițiilor prezentei Convenții, orice substituire, declarație falsă sau manevra avînd ca efect să permită ca o persoană sau un obiect să beneficieze pe nedrept de regimul prevăzut de prezenta Convenție, va expune pe contravenient, în țara unde a fost comisă încălcarea, la sancțiunile prevăzute de legislația acestei țări și, după caz, la plata drepturilor de import exigibile.

Capitolul 4 - Dispoziții diverse

Articolul 10

Dispozițiile prezentei Convenții nu împiedică aplicarea restricțiilor și controalelor derivînd din reglementările naționale și bazate pe considerente de moralitate publică, de securitate publică, de igiena sau de sănătate publică, sau pe considerente de ordin veterinar sau fito-patologic.

Capitolul 4 - Dispoziții diverse

Articolul 11

Pentru aplicarea prezentei Convenții, teritoriile Părților contractante care alcătuiesc o uniune vamală sau economică pot fi considerate ca un singur teritoriu.

Capitolul 4 - Dispoziții diverse

Articolul 12

Dispozițiile prezentei Convenții stabilesc înlesniri minimale și nu împiedică aplicarea unor înlesniri mai mari, pe care anumite Părți contractante le acorda sau le-ar putea acorda, fie prin dispoziții unilaterale, fie în virtutea unor acorduri bilaterale sau multilaterale.

Capitolul 5 - Clauze finale

Articolul 13

1. Părțile contractante se vor întruni ori de cîte ori este nevoie pentru a examina condițiile în care se aplică prezenta Convenție, în special în scopul de a lua măsurile necesare în vederea asigurării interpretării și aplicării uniforme a acesteia. 2. Aceste reuniuni sînt convocate de secretarul general al Consiliului de Cooperare Vamală la cererea unei Părți contractante și, în afară de cazul unei decizii contrare a Părților contractante, ele se țin la sediul Consiliului de Cooperare Vamală. Reuniunea Părților contractante adopta regulamentul sau interior. 3. Deciziile Părților contractante vor fi luate cu o majoritate de două treimi a celor care sînt prezente și care iau parte la vot. 4. Părțile contractante nu se pot pronunța în mod valabil asupra unei probleme decît dacă sînt reprezentate mai mult de jumătate din ele.

Capitolul 5 - Clauze finale

Articolul 14

1. Orice diferend între Părțile contractante, privitor la interpretarea sau aplicarea prezentei Convenții va fi, în măsura posibilului, soluționat pe calea negocierilor directe între Părțile în cauză. 2. Orice diferend, care nu va fi soluționat prin negocieri directe, va fi supus de către Părțile în cauză, Părților contractante, care îl vor examina și vor face recomandări în vederea soluționării lui. 3. Părțile în diferend pot conveni anticipat să accepte recomandările Părților contractante.

Capitolul 5 - Clauze finale

Articolul 15

1. Oricare stat membru al Consiliului de Cooperare Vamală și oricare membru al Organizației Națiunilor Unite sau al instituțiilor sale specializate va deveni Parte contractantă la prezenta Convenție:

- a) prin semnare, fără rezerva ratificării;
 - b) prin ratificare, după ce o va fi semnat sub rezerva ratificării; sau
 - c) prin aderare. 2. Prezenta Convenție va fi deschisă pentru semnare pînă la 31 martie 1961, la Bruxelles, la sediul Consiliului de Cooperare Vamală, de către statele menționate la paragraful 1 al prezentului articol. După această dată, ea va fi deschisă pentru aderarea lor. 3. În cazul prevăzut la paragraful 1 (b) al prezentului articol, Convenția va fi supusă ratificării statelor semnatare, conform procedurilor constituționale respective. 4. Oricare stat, care nu este membru al organizațiilor menționate la paragraful 1 al prezentului articol, căruia i se va fi adresat o invitație în acest scop de către secretarul general al Consiliului de Cooperare Vamală, la cererea Părților contractante, va putea deveni Parte contractantă la prezenta Convenție prin aderare, după intrarea ei în vigoare. 5. Instrumentele de ratificare sau de aderare vor fi depuse la secretarul general al Consiliului de Cooperare Vamală.
-

Capitolul 5 - Clauze finale

Articolul 16

1. Prezenta Convenție va intra în vigoare la trei luni după ce cinci din statele menționate la paragraful 1 al articolului 15 din prezenta Convenție o vor fi semnat fără rezerva ratificării sau vor fi depus instrumentul lor de ratificare sau de aderare. Pentru fiecare stat care o va ratifica sau va adera la ea după ce cinci state o vor fi semnat fără rezerva ratificării sau vor fi depus instrumentul lor de ratificare sau de aderare, prezenta Convenție va intra în vigoare la trei luni după depunerea instrumentului de ratificare sau de aderare a statului respectiv.

Capitolul 5 - Clauze finale

Articolul 17

1. Prezenta Convenție este încheiată pe timp nelimitat. Totuși, oricare dintre Părțile contractante o va putea denunța oricând după data intrării ei în vigoare, așa cum este stabilită în articolul 16 al prezentei Convenții. 2. Denunțarea va fi notificată printr-un instrument scris, de la secretarul general al Consiliului de Cooperare Vamală. 3. Denunțarea își va produce efectele la șase luni după primirea instrumentului de denunțare de către secretarul general al Consiliului de Cooperare Vamală.

Capitolul 5 - Clauze finale

Articolul 18

1. Părțile contractante pot recomanda amendamente la prezenta Convenție. 2. Textul oricărui proiect de amendament astfel recomandat va fi comunicat de secretarul general al Consiliului de Cooperare Vamală tuturor Părților contractante, guvernelor tuturor celorlalte state semnatare sau aderente, secretarului general al Organizației Națiunilor Unite și Părților contractante la Acordul general asupra tarifelor vamale și comerțului. 3. Orice proiect de amendament, care va fi fost comunicat conform paragrafului precedent, va fi socotit acceptat dacă nici o Parte contractantă nu formulează obiecții în termen de șase luni de la data la care secretarul general al Consiliului de Cooperare Vamală a comunicat proiectul de amendament respectiv. 4. Secretarul general al Consiliului de Cooperare vamală va înștiința toate Părțile contractante dacă a fost formulată vreo obiecție împotriva unui proiect de amendament și, în lipsa de obiecții, amendamentul va intra în vigoare față de toate Părțile contractante la trei luni după expirarea termenului de șase luni prevăzut la paragraful precedent. 5. Secretarul general al Consiliului de Cooperare Vamală va notifica tuturor Părților contractante, precum și celorlalte state semnatare sau aderente, secretarului general al Națiunilor Unite și Părților contractante la Acordul general asupra tarifelor vamale și comerțului, amendamentele acceptate sau considerate acceptate. 6. Oricare stat care ratifica prezenta Convenție sau adera la ea este considerat ca a acceptat amendamentele intrate în vigoare la data depunerii instrumentului sau de ratificare sau de aderare.

Capitolul 5 - Clauze finale

Articolul 19

1 Oricare stat poate, fie în momentul semnării fără rezerva ratificării, al ratificării sau aderării, fie ulterior, să declare printr-o notificare către secretarul general al Consiliului de Cooperare Vamală, ca prezenta Convenție se extinde asupra tuturor sau anumitor teritorii, ale căror relații internaționale sînt puse sub responsabilitatea sa; Convenția va fi aplicabilă ziselor teritorii după trei luni de la data primirii acestei notificări de către secretarul general al Consiliului de Cooperare Vamală, dar nu înainte de data intrării în vigoare a prezentei Convenții față de acest guvern. 2. Oricare stat, care, în temeiul paragrafului 1 al prezentului articol, a acceptat aplicarea prezentei Convenții asupra unui teritoriu ale cărui relații internaționale sînt puse sub responsabilitatea sa, poate notifica secretarului general al Consiliului de Cooperare Vamală, conform dispozițiilor articolului 17 al prezentei Convenții, ca acest teritoriu va înceta să aplice Convenția.

Capitolul 5 - Clauze finale

Articolul 20

1. Oricare Parte contractantă va putea, în momentul semnării, ratificării sau aderării la prezenta Convenție să declare că nu se considera legată prin articolul 2 al Convenției decât în ce privește ambalajele care n-au constituit obiectul unei cumpărări, unei închirieri - vânzări sau al unui contract de aceeași natură, încheiat de o persoană stabilită sau domiciliată pe teritoriul său. 2. Oricare Parte contractantă, care va fi formulat o rezervă conform paragrafului 1 al prezentului articol, va putea retrage în orice moment această rezervă printr-o notificare adresată secretarului general al Consiliului de Cooperare Vamală. 3. Nici o altă rezervă la prezenta Convenție nu va fi admisă.

Capitolul 5 - Clauze finale

Articolul 21

Secretarul general al Consiliului de Cooperare Vamală va notifica tuturor statelor semnatare și aderente, secretarului general al Națiunilor Unite și Părților contractante la Acordul general asupra tarifelor vamale și comerțului:

- a) semnarile, ratificarile și aderările în baza articolului 15;
- b) data la care prezenta Convenție va intra în vigoare conform articolului 16;
- c) denunțările notificate conform articolului 17;
- d) intrarea în vigoare a oricărui amendament conform articolului 18;
- e) notificările primite conform articolului 19;
- f) declarațiile și notificările primite conform paragrafelor 1 și 2 ale articolului 20.

Capitolul 5 - Clauze finale

Articolul 22

Conform articolului 102 al Cartei Națiunilor Unite, prezenta Convenție va fi înregistrată la Secretariatul Națiunilor Unite la cererea secretarului general al Consiliului de Cooperare Vamală. Drept care plenipotențiarilor subscriși au semnat prezenta Convenție. Întocmită la Bruxelles, la șase octombrie una mie nouă sute șasezeci, în limbile franceză și engleză, ambele texte având aceeași valabilitate, într-un singur exemplar, ce se va depune la secretarul general al Consiliului de Cooperare Vamală, care va transmite tuturor statelor semnatare și aderente copii certificate pentru conformitate. -----